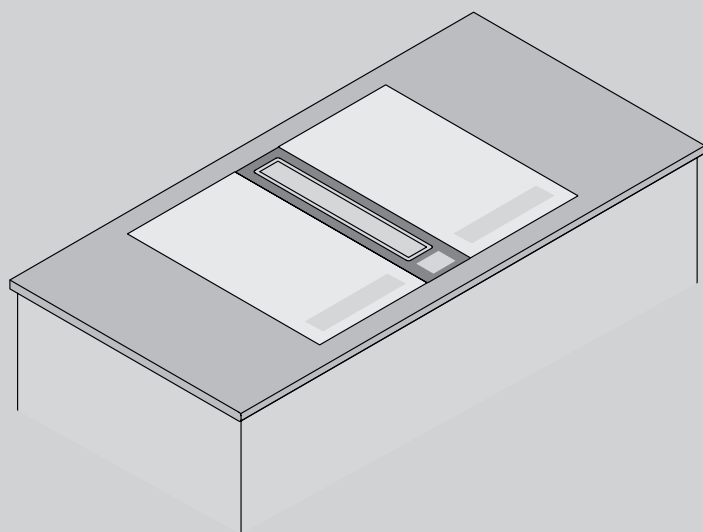




ERC



# Руководство по эксплуатации DSMS

Вытяжка

Благодарим за покупку нашего изделия. Приобретенное устройство соответствует самым высоким требованиям и отличается простотой управления. Тем не менее, следует внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации. Знание принципов работы и возможностей устройства позволит использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

**Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.**

### **Изменения**

Текстовая и графическая информация, а также приведенные данные, соответствуют техническому уровню устройства на момент публикации данного руководства. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию устройства с целью усовершенствования изделия.

### **Область применения**

Данное руководство по эксплуатации действительно для:

<b>Тип</b>	<b>Номер модели</b>	<b>Система единиц измерения</b>
DSMS	64005	-

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

# Содержание

<b>1</b>	<b>Указания по технике безопасности</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>Для заметок</b>	<b>21</b>
1.1	Используемые символы .....	4	<b>10</b>	<b>Служба поддержки и сервисного обслуживания</b>	<b>23</b>
1.2	Общие указания по технике безопасности .....	4		<b>Краткое руководство</b>	<b>24</b>
1.3	Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора .....	5			
1.4	Указания по использованию .....	6			
<b>2</b>	<b>Описание прибора</b>	<b>8</b>			
2.1	Введение .....	8			
2.2	Режим вытяжной вентиляции .....	8			
2.3	Рециркуляционный блок .....	8			
2.4	Оснащение .....	8			
2.5	Конструкция .....	9			
2.6	Элементы управления и индикации .....	9			
<b>3</b>	<b>Управление</b>	<b>10</b>			
3.1	Первый ввод в эксплуатацию .....	10			
3.2	Оптимизация процесса всасывания .....	10			
3.3	Включение прибора .....	10			
3.4	Настройка уровня мощности .....	11			
3.5	Интенсивная ступень .....	11			
3.6	Задержка выключения .....	12			
3.7	Выключение прибора .....	12			
3.8	Индикатор загрязнения .....	12			
<b>4</b>	<b>Техническое обслуживание и уход</b>	<b>12</b>			
4.1	Очистка корпуса .....	12			
4.2	Металлический жирулавливающий фильтр .....	13			
4.3	Рециркуляционный блок с угольными фильтрами .....	14			
<b>5</b>	<b>Самостоятельное устранение неисправностей</b>	<b>15</b>			
5.1	Что делать, если .....	15			
<b>6</b>	<b>Принадлежности и запасные части</b>	<b>16</b>			
<b>7</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>16</b>			
7.1	Технический паспорт изделия .....	16			
<b>8</b>	<b>Утилизация</b>	<b>18</b>			
	<b>Указатель ключевых слов</b>	<b>20</b>			

# 1 Указания по технике безопасности

## 1.1 Используемые символы



Отмечены все важные для обеспечения безопасности указания. Несоблюдение таких указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!



Данным символом отмечены информация и указания, которые следует учитывать.



Информация по утилизации



Информация о руководстве по эксплуатации

- ▶ Данным символом отмечены операции, выполняемые по порядку.
  - Данным символом отмечена информация о реакции прибора на выполненную операцию.
- Отмечен перечень.

## 1.2 Общие указания по технике безопасности



- Начинать эксплуатацию прибора только после прочтения руководства по эксплуатации.



- Данные приборы могут использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, лицами с задержкой физического, сенсорного или умственного развития, а также лицами, не имеющими необ-

ходимых знаний и опыта использования прибора, только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Перед началом работы пользователи должны понимать опасности, возникающие при эксплуатации прибора. Не позволять детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание прибора детьми без присмотра взрослых недопустимы.

- Если прибор не оснащен сетевым кабелем и штекером или другими средствами для отключения от сети, расстояние между контактами которых на каждом полюсе соответствует условиям категории перенапряжения III для полного размыкания, в стационарную электропроводку необходимо интегрировать устройство размыкания согласно условиям монтажа.
- При повреждении сетевого кабеля этого прибора необходимо, чтобы замена кабеля производилась производителем, его сервисной службой или специалистом,

имеющим соответствующую квалификацию, что позволит избежать опасных ситуаций.

### 1.3 Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора

- При эксплуатации вытяжки одновременно с приборами, работающими на газе или других горючих веществах, необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения.
- Относительно отвода вытяжного воздуха соблюдать официальные предписания.
- Вытяжной воздух нельзя направлять в дымовую трубу, которая используется для отвода газов от приборов, работающих на газе или других горючих веществах.
- Следует выдерживать минимальное расстояние между полкой для посуды в кухонной зоне и самой нижней частью вытяжки. Данные о таком расстоянии находятся в руководстве по эксплуатации.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание удара электрическим током, перед заменой лампы следует удостовериться, что прибор выключен и отсоединен от сети.
- Надпись о максимально допустимой мощности сменных ламп должна быть видна во время замены ламп.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и подобных им условиях, например на кухнях для сотрудников магазинов, офисов и других коммерческих заведений, в загородных домах, клиентами отелей, мотелей и других заведений для проживания, в отелях типа «постель и завтрак».
- Эксплуатация прибора с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления запрещена.
- Если очистка не выполняется в соответствии с инструкцией, возникает опасность пожара.
- Под вытяжкой запрещено фламбировать блюда.
- Прибор и окружающие его компоненты во время работы нагреваются! Прежде чем прикоснуться к заслонке вытяжки, газовому дефлектору и другим компонентам, охладить их.

- Запрещено ставить на панель управления/дисплей нагретую посуду, кастрюли и сковородки!

## 1.4 Указания по использованию

### Подготовка к работе

- Установка прибора и его подключение к электросети производится согласно отдельной инструкции по монтажу. Для проведения необходимых работ обращаться к квалифицированному монтажнику/электрику.
- Использование газового прибора вместе со встраиваемой в столешницу вытяжкой разрешено только для типов газовых варочных поверхностей V-ZUG, указанных в руководстве по монтажу, с соблюдением допустимых комбинированных вариантов монтажа! В случае сомнения относительно газового прибора или варианта монтажа обращаться в нашу сервисную службу.
- При эксплуатации допустимого газового прибора встраиваемая в столешницу вытяжка должна быть обязательно оснащена специальным газовым дефлектором 1031218 (принадлежность)! Эксплуатация газового прибора без газового дефлектора запрещена! При этом необходимо соблюдать всю информацию, содержащуюся в руководстве по эксплуатации/монтажу указанных газовых варочных поверхностей!
- Использование приборов другого типа/модели или производителя запрещено и может привести к неустраняемым повреждениям вытяжки.
- Комбинирование встраиваемой в столешницу вытяжки с двумя газовыми варочными поверхностями запрещено!

Несоблюдение вышеуказанных положений может привести к неустраня-

мым последствиям для людей, повреждению имущества и прибора. В этом случае любые претензии относительно ответственности/гарантии и предоставления льготных условий не принимаются!

- Относительно отвода вытяжного воздуха соблюдать официальные предписания.
- Утилизировать упаковочный материал согласно местным предписаниям.

### Использование по назначению

- Данный прибор предназначен для вытяжки паров над плитой в домашнем хозяйстве.
- Ремонт, изменения или манипуляции с деталями прибора, особенно с токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Некомпетентный ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также к нарушениям в работе прибора. При появлении неисправности или при необходимости ремонта соблюдать указания, приведенные в главе «Сервис и поддержка». При необходимости обращаться в наш сервисный центр.
- Разрешено использовать только оригинальные запчасти.
- Данное Руководство по эксплуатации следует сохранить для обращения к нему в будущем.

### Техника безопасности при эксплуатации

- Запрещается вводить в эксплуатацию прибор, имеющий видимые повреждения. Следует обратиться в сервисный центр.
- При обнаружении неполадок в работе прибора необходимо отсоединить его от электрической сети.

- Во время работы вытяжного вентилятора следует обеспечить достаточный приток свежего воздуха в кухню, чтобы избежать снижения давления в помещении и гарантировать оптимальный воздухоотвод.
- Следует избегать сквозняков в поперечном направлении, которые могут сдувать поднимающийся над плитой пар.
- При параллельном использовании других приборов (работающих на газе или других горючих веществах) следует обеспечить достаточный приток свежего воздуха в помещение. Неприменимо к приборам, работающим в режиме рециркуляции.
- При одновременной работе нагревательных приборов (например, печей, работающих на дровах, газе, масле или угле) безопасная работа обеспечивается только в том случае, если в помещении, в котором установлен прибор, разрежение составляет не более 4 Па (0,04 мбар). Опасность отравления! Должен быть обеспечен достаточный подвод свежего воздуха, например, с помощью не закрывающихся проемов в дверях или окнах в сочетании с приточными/вытяжными коробками или путем принятия иных технических мер.
- При мытье прибора следует следить за тем, чтобы в него не попала вода. Использовать умеренно влажную тряпку. Запрещается опрыскивать прибор внутри или снаружи водой или обрабатывать пароочистителем. Попавшая внутрь вода может вызвать повреждение.
- Открытые части прибора во время работы могут нагреваться.

### **Осторожно! Опасность получения ожогов!**

- Во время фритирования на плите следует постоянно следить за работой прибора. Используемое для фритюницы масло при перегревании может воспламениться и привести к возгоранию прибора. В этой связи следует постоянно следить за температурой масла и не допускать его нагревания до температуры воспламенения. Настоятельно рекомендуется также следить за чистотой масла, так как загрязненное масло легче воспламеняется.
- Прибор и окружающие его компоненты во время работы нагреваются! Прежде чем прикасаться к заслонке вытяжки, газовому дефлектору и другим компонентам, охладить их.
- Запрещено ставить на панель управления/дисплей нагретую посуду, кастрюли и сковородки!

### **Осторожно! Опасно для жизни!**

- Элементы упаковки, например, пленка или пенопласт, могут представлять опасность для детей и животных. Опасность удушья! Детали упаковки хранить в недоступном для детей и животных месте.
- При техническом обслуживании прибора, в том числе при замене ламп, его следует обесточить. Для этого необходимо вынуть из гнезд ввинчиваемые предохранители, выключить защитный автомат или вытащить вилку из розетки.

### **Предотвращение повреждения прибора**

- Следует соблюдать интервалы очистки. Несоблюдение этой инструкции может привести к возникновению опасности пожара из-за чрезмерного отложения жира на металлическом жирособиравшем фильтре.

## 2 Описание прибора

### 2.1 Введение

Прибор предназначен для всасывания пара, возникающего над бытовой кухонной плитой, и может работать в режимах вытяжной вентиляции и рециркуляции воздуха.



Режим вытяжной вентиляции



Режим рециркуляции воздуха

### 2.2 Режим вытяжной вентиляции

Возникающие над плитой пары вытягиваются вентилятором. Вытяжной воздух очищается с помощью металлического жировулавливающего фильтра, после чего выводится наружу через патрубок со встроенным обратным клапаном и вытяжную трубу.



Во время работы необходимо обеспечить достаточную подачу свежего воздуха. Для отвода воздуха необходимо наличие притока воздуха.

### 2.3 Рециркуляционный блок

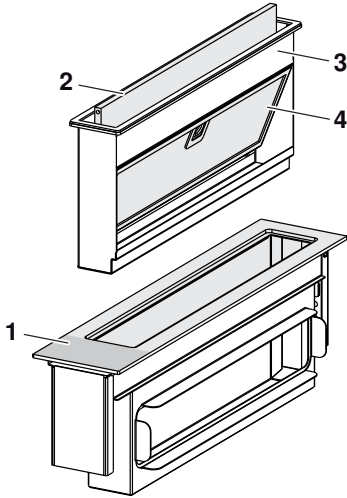
Образующиеся над плитой пары, пройдя через металлические жировулавливающие фильтры, в значительной степени освобождаются от неприятных запахов с помощью рециркуляционного блока со встроенным угольным фильтром, а затем выводятся обратно в помещение.

### 2.4 Оснащение

- 1 вытяжной вентилятор с 4 уровнями мощности:
  - Уровень 1 = низкая, 2 = средняя, 3 = высокая и интенсивный уровень.
  - Уровни 1–3 предназначены для непрерывного режима работы, интенсивный уровень – для кратковременной интенсивной вытяжки паров, например, во время жарки. Интенсивный уровень можно включить на 6 минут.
- 1 металлический жировулавливающий фильтр
- 1 улавливающая ванна
- Отдельный рециркуляционный блок с угольными фильтрами (опция), только для режима рециркуляции воздуха (не входит в комплект поставки, заказывается отдельно как принадлежность)
- Газовый дефлектор, обязателен при использовании с газовым прибором (не входит в комплект поставки, заказывается отдельно как принадлежность)

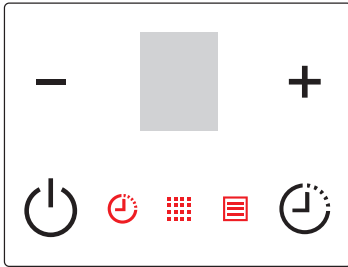


## 2.5 Конструкция



- 1 Элементы управления и индикации
- 2 Заслонка вытяжки
- 3 Улавливающая ванна
- 4 Металлический жироулавливающий фильтр

## 2.6 Элементы управления и индикации



### Кнопки

- Уменьшение уровня мощности/ сброс индикатора загрязнения
- +** Увеличение уровня мощности
- ⏻** Включение/выключение прибора
- 🕒** Задержка выключения

### Индикация на дисплее

- Дисплей (уровни мощности 1—3)
- ь** Интенсивный уровень
- ⏻** Переключение режимов вытяжной вентиляции/рециркуляции воздуха
- ⏻** Индикатор загрязнения сброшен
- 🕒** Задержка выключения включена
- Индикатор загрязнения металлических жироулавливающих фильтров
- Индикатор загрязнения рециркуляционного блока (только в режиме рециркуляции воздуха)



В зависимости от модели и оснащения конструкция прибора может в деталях отличаться от описанного стандартного исполнения.

## 3 Управление

### 3.1 Первый ввод в эксплуатацию


#### Конфигурация оборудования

Прибор можно использовать в режиме вытяжной вентиляции или рециркуляции воздуха. В стандартной заводской комплектации прибор настроен на режим вытяжной вентиляции.




Если прибор будет использоваться в вытяжном режиме, индикатор загрязнения угольных фильтров следует отключить.

#### Активация индикатора загрязнения угольных фильтров

- ▶ Выключить прибор.
- ▶ Удерживать кнопку **+** нажатой в течение 2 секунд.
  - На дисплее дважды мигнет .
- ▶ Прибор теперь настроен на режим рециркуляции воздуха, а индикатор загрязнения угольных фильтров активирован.

#### Отключение индикатора загрязнения угольных фильтров

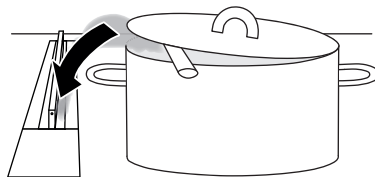
- ▶ Выключить прибор.
- ▶ Удерживать кнопку **+** нажатой в течение 2 секунд.
  - На дисплее один раз мигнет .
- ▶ Прибор теперь настроен на режим вытяжной вентиляции, а индикатор загрязнения угольных фильтров отключен.

### 3.2 Оптимизация процесса всасывания




Использование подходящих для кастрюль крышек и слегка приоткрытое положение крышек увеличивают интенсивность всасывания встраиваемой в столешницу и выдвигающейся вытяжки.

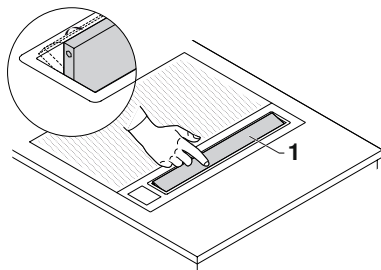
- ▶ Слегка приоткрыть крышку кастрюли, чтобы улучшить всасывание образующихся паров встраиваемой в столешницу вытяжкой. Для фиксации положения под крышку можно подложить ложку.
  - Процесс всасывания улучшается и становится более интенсивным.



### 3.3 Включение прибора

Прибор включать только после того, как заслонка вытяжки будет открыта.


- ▶ Вручную открыть заслонку вытяжки 1.
- ▶ Включить прибор, коснувшись кнопки .
  - Прибор включается на уровень мощности 1.

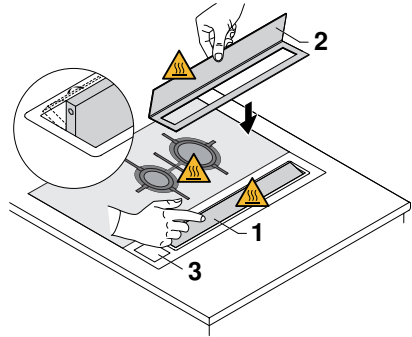




При эксплуатации допустимого газового прибора встраиваемая в столешницу вытяжка должна быть обязательно оснащена специальным газовым дефлектором 1031218 (принадлежность)! Эксплуатация газового прибора без газового дефлектора запрещена!

Порядок действий при использовании газового прибора:

- ▶ Вручную открыть заслонку вытяжки 1.
- ▶ Установить газовый дефлектор 2 в правильное положение относительно газового прибора.
- ▶ Включить прибор, коснувшись кнопки .
  - Прибор включается на уровень мощности 1.







#### Опасность получения ожогов!

Прибор и окружающие его компоненты во время работы нагреваются! Прежде чем прикасаться к заслонке вытяжки, газовому дефлектору и другим компонентам, охладить их.



Газовый дефлектор может снижать мощность вытяжки. При необходимости выбрать более высокий уровень мощности.






### 3.4 Настройка уровня мощности

- ▶ При касании кнопки  прибор включается на уровень мощности 1.
- ▶ С помощью кнопок  или  выбрать необходимый уровень мощности.
  - Установленный уровень мощности отображается на дисплее .










После открывания заслонки вытяжки за пять минут до начала приготовления пищи рекомендуется включить уровень мощности 2. После приготовления пищи оставить прибор работать еще прикл. 15 минут для полного удаления запахов.

### 3.5 Интенсивная ступень

- ▶ Открыть заслонку вытяжки и включить прибор с помощью кнопки .
- ▶ Нажать кнопку  и удерживать, пока на дисплее не появится .
  - Включится интенсивный уровень, а через 6 минут включится установленный до этого уровень мощности.
- ▶ Чтобы выбрать другой уровень мощности или завершить работу на интенсивном уровне до истечения 6 минут, нажать кнопку .
  - На дисплее  будет отображаться соответствующий уровень мощности.
  - Если интенсивный уровень мощности был выбран при выключенном приборе, то через шесть минут прибор автоматически выключается.


## 3.6 Задержка выключения

- ▶ Открыть заслонку вытяжки и включить прибор с помощью кнопки .
- ▶ С помощью кнопок  или  установить необходимый уровень мощности.
- ▶ Касанием кнопки  активировать задержку выключения.
  - Пока функция задержки выключения активна, светится соответствующий символ индикатора .
  - Функция задержки выключения запускается на установленном до этого уровне мощности и автоматически отключается через 15 минут работы прибора.
- ▶ Для преждевременного завершения функции задержки выключения нажать кнопку  или .




Функция задержки выключения недоступна в режиме работы на интенсивном уровне. Следить за тем, чтобы заслонка вытяжки оставалась открытой на протяжении всего времени работы функции задержки выключения.


## 3.7 Выключение прибора


- ▶ Выключить прибор, коснувшись кнопки .
- Прибор выключается.

## 3.8 Индикатор загрязнения

### Металлический жирославливающий фильтр

Через 50 часов работы загорится символ индикатора . Достигнуто предельное загрязнение, металлические жирославливающие фильтры необходимо очистить.

**Рециркуляционный блок ** с угольным фильтром (только в режиме рециркуляции воздуха)

Через 300 часов работы загорится символ индикатора . Достигнут предельный уровень загрязнения, необходимо заменить рециркуляционный блок.



Активировать индикатор загрязнения рециркуляционного блока только в том случае, если прибор используется в режиме рециркуляции воздуха. Более подробно об этом в разделе: Первый ввод в эксплуатацию (см. страницу 10).

# 4 Техническое обслуживание и уход

## 4.1 Очистка корпуса




**Необходимо следить, чтобы в корпус не попадала вода! Попадание воды в корпус может привести к повреждениям.**

Запрещается использовать для очистки абразивные чистящие средства, абразивные губки, металлическую вату и т. п. Они могут повредить поверхность. Необходимо обесточить прибор, вывинтить предохранитель или выключить защитный автомат.

## Очистка наружной/внутренней поверхности

- ▶ Наружные поверхности следует очищать тряпкой, смоченной в теплой воде с добавлением небольшого количества средства для мытья посуды, после чего вытереть досуха.
  - На внутренних поверхностях рядом с металлическим жироулавливающим фильтром и вытяжкой могут скапливаться жир и конденсат.
- ▶ Очистить тряпкой, смоченной в теплой воде с добавлением небольшого количества средства для мытья посуды, при необходимости использовать щетку, досуха вытереть бумажными полотенцами.


## 4.2 Металлический жироулавливающий фильтр

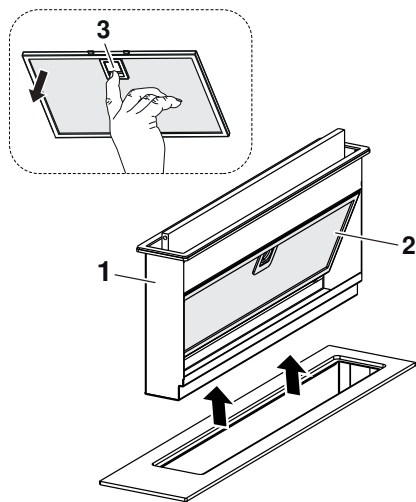
При нормальной работе металлический жироулавливающий фильтр необходимо очищать минимум раз в месяц или всегда, когда загорается индикатор загрязнения . При оптимальном уходе функциональность жироулавливающих фильтров гарантируется в течение многих лет.



**При выдвигании/затягивании не повредить улавливающую ванну и металлический жироулавливающий фильтр.**

### Демонтаж

- ▶ Выключить прибор, коснувшись кнопки .
- ▶ Заслонку вытяжки открыть, приподнять и полностью выдвинуть вверх улавливающую ванну **1**.
  - Открывается доступ к жироулавливающему фильтру **2**.
- ▶ Нажать ручку **3** жироулавливающего фильтра вовнутрь.
  - Жироулавливающий фильтр **2** отсоединяется.
- ▶ Осторожно извлечь металлический жироулавливающий фильтр **2** вниз из улавливающей ванны **1**.
- ▶ При необходимости опорожнить и очистить улавливающую ванну **1**.
- ▶ Очистить жироулавливающий фильтр **2**.



### Очистка

- ▶ Очистить жироулавливающий фильтр **2** в посудомоечной машине.
- ▶ Выбрать программу мойки посуды «Интенсивная» или «Сильное загрязнение».



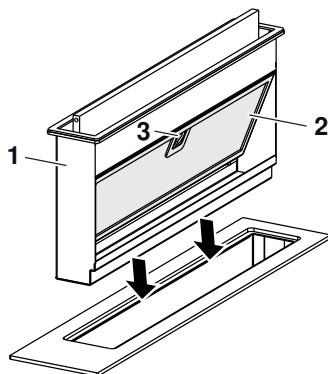
В результате очистки металлические жироулавливающие фильтры могут слегка изменить цвет. Но это никак не влияет на эффективность работы фильтров.

Если посудомоечная машина отсутствует:





- ▶ Очистить жироулавливающий фильтр **2** в горячей воде.
- ▶ Замочить жироулавливающие фильтры примерно на 2 часа в горячей воде и затем очистить с помощью щетки. Хорошо ополоснуть чистой холодной водой.
  - Очищенные металлические жироулавливающие фильтры **2** снова готовы к использованию.
- ▶ Край улавливающей ванны **1** при необходимости очистить тряпкой, смоченной в теплой воде с добавлением средства для мытья посуды, досуха вытереть бумажными полотенцами.

### Установка


- ▶ Установка осуществляется в обратной последовательности.
- ▶ Следить за тем, чтобы ручка **3** жироулавливающего фильтра находилась сверху.

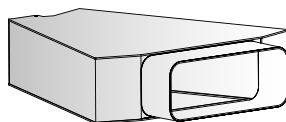


### Сброс индикатора загрязнения металлического жироулавливающего фильтра





- ▶ В течение 3 секунд удерживать кнопку  выключенного прибора нажатой, чтобы сбросить индикатор загрязнения .
- ▶ Сброс выполнен успешно, если на дисплее  трижды загорится .

### 4.3 Рециркуляционный блок с угольными фильтрами

Очищающая способность угольного фильтра уменьшается по мере эксплуатации. При нормальной работе рециркуляционный блок необходимо менять каждые 2 года или всегда, когда загорается индикатор загрязнения . Он не подлежит очистке или регенерации.



### Сброс индикатора загрязнения рециркуляционного блока

- ▶ В течение 3 секунд удерживать кнопку  выключенного прибора нажатой, чтобы сбросить индикатор загрязнения .
- ▶ Сброс выполнен успешно, если на дисплее  трижды загорится .

## 5 Самостоятельное устранение неисправностей

### 5.1 Что делать, если ...

...прибор не работает

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Предохранитель или защитный автомат квартирной или домовой проводки неисправен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Заменить предохранитель.</li> <li>▶ Снова включить защитный автомат.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Перебой в электроснабжении.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверить электроснабжение.</li> </ul>

... подсветка кнопок или элементы индикации неправильные

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Блок управления или электронный элемент неисправен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратиться в сервисный центр.</li> </ul>

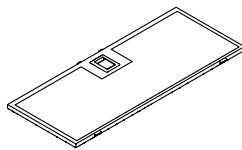
... прибор слабо вытягивает воздух

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Загрязнены металлические жироулавливающие фильтры.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистить металлические жироулавливающие фильтры.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Только в режиме рециркуляции воздуха: рециркуляционный блок загрязнен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Заменить рециркуляционный блок.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Только в режиме вытяжной вентиляции: недостаточная подача свежего воздуха.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обеспечить подачу свежего воздуха.</li> </ul>

## 6 Принадлежности и запасные части

При заказе необходимо указывать номер модели прибора и точные наименования принадлежностей или запасных частей.

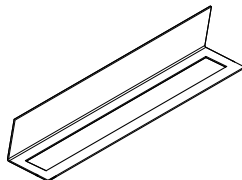
Металлический жировулавливающий фильтр



Рециркуляционный блок (только в режиме рециркуляции воздуха)



Газовый дефлектор (обязателен при использовании газового прибора)



## 7 Технические характеристики

### Подключение к электросети

- ▶ См. Заводская табличка.
  - Заводская табличка находится в основании на боковой стенке мотора вытяжки
  - Вторая заводская табличка входит в комплект поставки и должна сохраняться для идентификации прибора.

### 7.1 Технический паспорт изделия

Согласно Постановлению ЕС № 65/2014 и № 66/2014.

Описание	Сокращения	Единица измерения	Значение
Марка	S	-	V-ZUG AG
Обозначение модели	M	-	64005
Годовой расход электроэнергии	AEC <sub>hood</sub>	кВт·ч/год	40,4
Коэффициент энергоэффективности	EEI <sub>hood</sub>	%	48,7
Класс энергоэффективности	EEC	-	A
Гидродинамическая эффективность	FDE <sub>hood</sub>	%	31,6
Класс гидродинамической эффективности	FDEC	-	A



Эффективность освещения	$LE_{hood}$	люкс/Вт	0,0
Класс эффективности освещения	LEC	-	-
Степень осаждения жира	$GFE_{hood}$	%	75,1
Класс по степени осаждения жира	GFEC	-	C
Поток воздуха при минимальной скорости	$Q_{min}$	м <sup>3</sup> /ч	360
Поток воздуха при максимальной скорости (за исключением интенсивного или высокоскоростного уровней)	$Q_{max}$	м <sup>3</sup> /ч	460
Поток воздуха во время работы на интенсивном или высокоскоростном уровне	$Q_{boost}$	м <sup>3</sup> /ч	550
Амплитудно-взвешенный уровень воздушного шума при минимальной скорости	$SPE_{min}$	дБА	62
Амплитудно-взвешенный уровень воздушного шума при максимальной скорости	$SPE_{max}$	дБА	67
Скорректированный по шкале А уровень воздушного шума во время работы на интенсивном или высокоскоростном уровне	$SPE_{boost}$	дБА	70
Измеренная потребляемая мощность в выключенном состоянии	$P_0$	W	0,49
Измеренная потребляемая мощность в состоянии готовности (режиме ожидания)	$P_s$	W	-
Коэффициент продления времени	f	-	0,9
Измеренный объемный поток воздуха в оптимальной точке	$Q_{BEP}$	м <sup>3</sup> /ч	286,0
Измеренное давление воздуха в оптимальной точке	$P_{BEP}$	Па	490,0
Измеренная входная электрическая мощность в оптимальной точке	$W_{BEP}$	W	123,0
Номинальная мощность осветительной системы	$W_L$	W	0,0
Средняя сила освещения системы освещения на плите	$E_{middle}$	люкс	0
Порог звуковой мощности	$L_{wa}$	дБА	67

## 8 Утилизация

### 8.1 Упаковка



Детям ни в коем случае нельзя играть с упаковочным материалом (опасность травм и удушья). Храните упаковочный материал в безопасном месте или утилизируйте его согласно действующим предписаниям по охране окружающей среды.

### 8.2 Безопасность

Прибор следует сделать непригодным для эксплуатации, чтобы избежать несчастных случаев, вызванных неправильным использованием (например, в случае играющих детей):

- ▶ отсоединить прибор от электросети. Отсоединение стационарно установленного прибора должно осуществляться квалифицированным электриком. Затем обрезать сетевой кабель прибора.

### 8.3 Утилизация



- Символ «перечеркнутый мусорный бак» означает, что отработанные электрические и электронные приборы необходимо утилизировать отдельно (WEEE, Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования). Такие приборы могут содержать опасные для человека и окружающей среды вещества.
- Эти приборы необходимо утилизировать в специально отведенных пунктах сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Их нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Тем самым вы вносите свой вклад в защиту ресурсов и окружающей среды.
- За дополнительной информацией обращайтесь в местные органы власти.

## Адреса импортеров



AU/NZ	<b>V-ZUG Australia Pty. Ltd.</b> 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA	LB	<b>Kitchen Avenue SAL</b> Mirna El Chalouhi Highway Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON
CN	<b>V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd.</b> Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA	RU	<b>ООО «Хомтек»</b> Ул. Дубининская, 57, стр. 1 113054 Москва РОССИЯ
AT/BE/ DK/DE/ ES/FR/ NO/NL/ LU/SE	<b>V-ZUG Europe BV</b> Evolis 102 8530 Harelbeke BELGIUM	SG	<b>V-ZUG Singapore Pte. Ltd.</b> 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13 228209 Singapore SINGAPORE
GB/IE	<b>V-ZUG UK Ltd.</b> One Pancras Square Gridiron Building N1C 4G London GREAT BRITAIN	TH	<b>V-ZUG (Thailand) Ltd.</b> 140/36, 17th Floor ITF Tower, Silom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
HK/MO	<b>V-ZUG Hong Kong Co. Ltd.</b> 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG	TR	<b>GÜRELLER</b> Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu 06690 ÇANKAYA/ANKARA TURKEY
IT	<b>Frigo 2000 S.p.A</b> Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY	UA	<b>Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.)</b> Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE
IL	<b>Digital Kitchen</b> Hataarucha 3 6350903 Tel Aviv ISRAEL	VN	<b>V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD.</b> 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

# Указатель ключевых слов

<b>А</b>			
Адреса импортеров.....	19	Режим рециркуляции воздуха	8
<b>В</b>		.....	8
Ввод в эксплуатацию .....	6	<b>С</b>	
Включение .....	10	Символы .....	4
Выключение.....	12	Служба поддержки и сервисного	
<b>Д</b>		обслуживания.....	23
Для заметок .....	21	<b>Т</b>	
<b>З</b>		Технические вопросы .....	23
Заводская табличка .....	16	Технические характеристики	
Задержка выключения.....	12	.....	16
<b>И</b>		Технический паспорт изделия	
Индикатор загрязнения.....	12	.....	17
Интенсивный уровень .....	11	Техническое обслуживание и уход .....	12
<b>К</b>		Тип.....	2
Конструкция.....	9	<b>У</b>	
Конфигурация оборудования		Указания по технике безопасности	
.....	10	Использование по назначению	
<b>Н</b>		.....	6
Настройка уровня мощности		Общие .....	4
.....	11	Перед первым вводом в эксплуатацию..	6
Номер модели.....	2	Техника безопасности при эксплуатации	
<b>О</b>		.....	6
Область применения.....	2	Указания по использованию	
Обозначение модели .....	2	.....	6
Описание прибора.....	8	Указания по технике безопасности.....	5
Оптимизация процесса всасывания .....	10	Управление .....	10
Оснащение.....	8	Утилизация .....	18
Очистка		<b>Ч</b>	
Жироулавливающий фильтр .....	13	Что делать, если	
Корпус.....	12	неправильная подсветка кнопок	
<b>П</b>		.....	15
Подключение к электросети		прибор не работает .....	15
.....	16	прибор слабо вытягивает воздух	
Послегарантийное обслуживание		.....	15
.....	23	<b>Э</b>	
Прибор		Элементы управления.....	9, 24
Утилизация.....	18		
Принадлежности.....	16		
<b>Р</b>			
Режим вытяжной вентиляции			
.....	8		

## 9 Для заметок



## 10 Служба поддержки и сервисного обслуживания



В главе «Устранение неисправностей» можно получить ценные указания по устранению мелких неисправностей. Таким образом, необходимость в вызове сервисного техника отпадает, и появляется возможность сэкономить на связанных с этим затратах.

Информация о гарантии, предоставляемая компанией V-ZUG, содержится на сайте [www.vzug.com](http://www.vzug.com) →Сервисное обслуживание

→Информация о гарантии. Просьба внимательно с ней ознакомиться.

Зарегистрировать свой прибор фирмы V-ZUG можно в интернете на сайте [www.vzug.com](http://www.vzug.com) →Сервисное обслуживание

→Регистрация гарантии. В случае возможных неполадок это позволит получить квалифицированную техническую поддержку в течение всего гарантийного срока. Для регистрации потребуется серийный номер (SN) и наименование прибора. Эти сведения находятся на заводской табличке прибора.

Информация о приборе:

SN: \_\_\_\_\_ Прибор: \_\_\_\_\_

Эта информация должна быть всегда под рукой в случае обращения в сервисную службу компании V-ZUG. Спасибо.

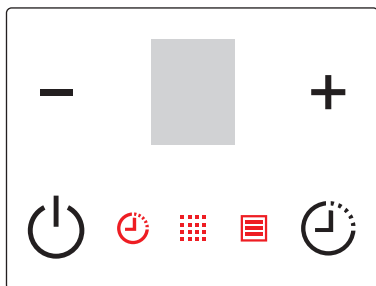
### **Заказ на ремонт**

На сайте [www.vzug.com](http://www.vzug.com)→Сервисное обслуживание→Номер сервисной службы указан телефонный номер ближайшего к вам сервисного центра компании V-ZUG.

### **Технические вопросы, принадлежности, послегарантийное обслуживание**

Сотрудники компании V-ZUG охотно помогут решить все организационные и технические вопросы, примут заказ на комплектующие и запасные части или проинформируют о новейших договорах на сервисное обслуживание.

# Краткое руководство



## Кнопки

- Уменьшение уровня мощности/ сброс индикатора загрязнения
- +** Увеличение уровня мощности
- ⏻** Включение/выключение прибора
- ⌚** Задержка выключения

## Индикация на дисплее

- Дисплей (уровни мощности 1–3)
- b** Интенсивный уровень
- ⌋** Переключение режимов вытяжной вентиляции/рециркуляции воздуха
- ⊞** Индикатор загрязнения сброшен
- ⌚** Задержка выключения включена
- ⋮** Индикатор загрязнения металлических жироулавливающих фильтров
- ≡** Индикатор загрязнения рециркуляционного блока (только в режиме рециркуляции воздуха)



1030009-04

